

**REF JMC-C 3223**

***INSTRUKCJA OBSŁUGI***

***UŽIVATELSKÝ MANUÁL***

***BRUGSANVISNING***

***BENUTZERHANDBUCH***

***ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ***

***USER MANUAL***

***KASUTUSJUHEND***

***KORSNIČKE UPUTE***

***FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ***

***MANUALE D'USO***

***NAUDOJIMO INSTRUKCIJA***

***LIETOTĀJA INSTRUKCIJA***

***MANUAL DO UTILIZADOR***

***MANUAL DE INSTRUCCIUNI***

***NÁVOD NA POUŽITIE***

***NAVODILA ZA UPORABO***

***BRUKSANVISNING***



<b>PL</b> INSTRUKCJA OBSŁUGI .....	4
<b>CS</b> NÁVOD K OBSLUZE.....	7
<b>DA</b> BRUGSANVISNING .....	10
<b>DE</b> BENUTZERHANDBUCH .....	13
<b>EL</b> ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ .....	16
<b>EN</b> USER MANUAL .....	19
<b>ET</b> KASUTUSJUHEND .....	22
<b>HR</b> KORISNIČKE UPUTE .....	25
<b>HU</b> FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ.....	28
<b>IT</b> MANUALE D'USO .....	31
<b>LT</b> NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.....	34
<b>LV</b> LIETOTĀJA INSTRUKCIJA .....	37
<b>PT</b> MANUAL DO UTILIZADOR.....	40
<b>RO</b> MANUAL DE INSTRUCȚIUNI .....	43
<b>SK</b> NÁVOD NA POUŽITIE .....	46
<b>SL</b> NAVODILA ZA UPORABO .....	49
<b>SV</b> BRUKSANVISNING .....	52

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## Balkonik czterokołowy z hamulcami

Kod produktu: JMC-C 3223

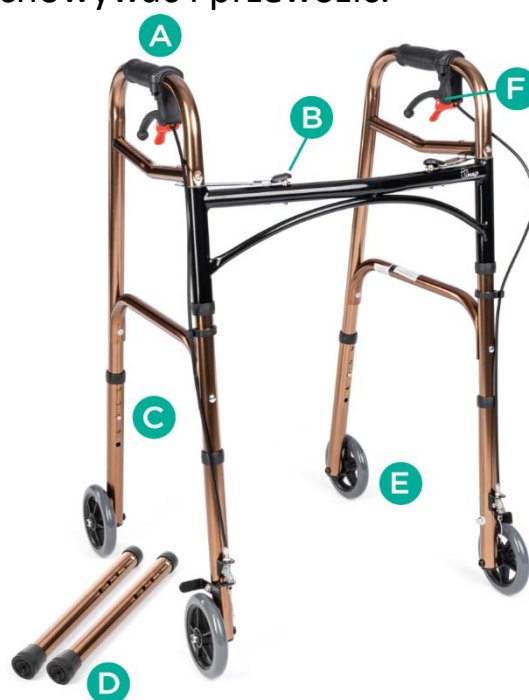


### 1. Wykonanie

Balkonik czterokołowy z hamulcami wykonany jest ze wzmocnionej poprzecznie aluminiowej ramy. Wyposażony jest w przednie nóżki z pełnymi kołami o średnicy 5", hamulce ręczne, w tym również dodatkowe hamulce postojowe, oraz wymienne nóżki tylne (z kołami lub nasadkami). Solidne uchwyty zapewniają odpowiednią stabilizację i wygodę użytkownika. Wysokość balkonika może być dostosowana do wzrostu użytkownika. Po złożeniu balkonik zajmuje niewiele miejsca, dzięki czemu można go łatwo przechowywać i przewozić.

#### Elementy balkonika:

- A. uchwyt
- B. składanie ramy
- C. regulacja wysokości
- D. gumowa nasadka antypoślizgowa
- E. koło o średnicy 5"



### 2. Zastosowanie

Balkonik czterokołowy z hamulcami jest sprzętem pomocniczym, przeznaczonym dla osób o obniżonej sprawności ruchowej, które potrzebują stabilnego podparcia i asekuracji podczas chodzenia. Zalecany jest także dla osób starszych, jako pomoc w utrzymaniu równowagi, poprawy komfortu poruszania się i zapewnienia bezpieczeństwa przed upadkiem. Zastosowanie balkonika wpływa również pozytywnie na powrót do aktywności osób ze schorzeniami kończyn dolnych, mających problemy z lokomocją lub pionizacją.

### 3. Montaż

#### Rozłożenie i złożenie balkonika

- Aby rozłożyć balkonik, należy rozchylić boki do pozycji maksymalnej, aż do zablokowania uchwytów.

- Aby złożyć balkonik, należy docisnąć plastikowe elementy znajdujące się na górze ramy poprzecznej i złożyć ramiona do wewnątrz.

### **Regulacja wysokości**

- Wysokość należy ustawić na takim poziomie, aby użytkownik opierając się na uchwytach, stał wyprostowany na tyle, na ile pozwala mu stan zdrowia, z ramionami w pozycji spoczynkowej i lekko ugiętymi łokciami. Niewskazane jest zawieszanie się na balkoniku całym ciężarem ciała.
- Aby wyregulować wysokość nóżki, należy wcisnąć metalowy pin, wybrać odpowiednią wysokość, a następnie zablokować położenie. Nóżki regulowane są skokowo co 2,5 cm.

**Uwaga!** Wysokość na wszystkich nóżkach musi być ustawiona na tym samym poziomie.

### **Wybór funkcji**

- W balkoniku można zamontować tylne nóżki z nasadkami lub z kółkami.
- Hamulce posiadają funkcję blokady postojowej, aktywowaną poprzez maksymalne zaciągnięcie hamulców ręcznych. W celu zwolnienia blokady należy uchwycić rączkę hamulca, ścisnąć ją i odciągnąć element blokujący (znajdujący się pod rączką hamulca).

## **4. Specyfikacja techniczna**

Szerokość całkowita	59,5 cm
Szerokość wewnętrzna	46 cm
Głębokość całkowita	54 cm
Regulacja wysokości	79-91 cm
Waga	3,8 kg
Maks. obciążenie	136 kg

## **5. Uwagi i zalecenia**

**Timago International Group nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe korzystanie z balkonika, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz za korzystanie niezgodne z przeznaczeniem.**

## 6. Konserwacja

- Ramę balkonika należy czyścić wilgotną szmatką, używając tylko wody i łagodnych detergentów mających atest PZH
- **Nie należy używać** do czyszczenia: ostrych środków polerskich, silnych detergentów, środków ściernych, wybielaczy, benzyny ani żadnych rozpuszczalników (grozi uszkodzeniem ramy, widocznymi ubytkami, a w konsekwencji – utratą praw gwarancyjnych).
- Należy na bieżąco usuwać zanieczyszczenia z ruchomych elementów balkonika (zawiasów, śrub zaciskowych, blokad).










## 7. Warunki przechowywania i transportu

Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

## 8. Dane dotyczące gwarancji

Wszystkie produkty dystrybuowane przez naszą firmę są objęte gwarancją, której warunki zostały opisane w karcie gwarancyjnej dostępnej na naszej stronie internetowej. Prosimy o kontakt ze sprzedawcą, od którego zakupiono produkt. Należy pamiętać, że do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

## 9. Oznaczenia

	Numer referencyjny		Producent
	Numer serii		Data produkcji
	Numer seryjny		Wyrób medyczny
	Uwaga		Zapoznaj się z instrukcją
	Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych.		

Całość oferty dostępna jest dla Państwa u naszych dystrybutorów. Dowiedz się więcej na [www.timago.com](http://www.timago.com) Dziękujemy za wybór Timago!

# NÁVOD K OBSLUZE

## Čtyřkolové chodítko s brzdami

Kód produktu: JMC-C 3223



### 1. Provedení

Čtyřkolové chodítko s brzdami je vyrobeno z příčně vyztuženého hliníkového rámu. Je vybaveno předními nohama s 5" pevnými koly, ručními brzdami včetně přídatných parkovacích brzd a vyměnitelnými zadními nohama (s koly nebo nástavci). Robustní rukojeti zajišťují dostatečnou stabilitu a pohodlí při používání. Výšku chodítka lze přizpůsobit výšce uživatele. Po složení zabírá chodítko málo místa, takže se snadno skládá a přepravuje.

#### Součásti chodítka:

- A. rukojeť
- B. skládací rám
- C. nastavitelná výška
- D. protiskluzový pryžový násadec
- E. 5" kolo



### 2. Použití

Čtyřkolové chodítko s brzdami je pomůcka určená pro osoby se sníženou schopností mobility, které potřebují stabilní podporu a ochranu při chůzi. Doporučuje se také starším lidem jako pomůcka pro udržení rovnováhy, zlepšení mobility a zajištění bezpečnosti před pády. Používání chodítka má také pozitivní vliv na návrat k aktivitě osob s postižením dolních končetin, které mají problémy s lokomocí nebo vzpřímením.

### 3. Montáž

#### Rozkládání a skládání chodítka

- Chcete-li chodítko rozložit, vyklopte boky do maximální polohy, dokud se rukojetí nezajistí.
- Chcete-li chodítko složit, zatlačte na pryžové prvky uprostřed příčného rámu a sklopte ramena dovnitř.

## Nastavitelná výška

- Výška by měla být nastavena tak, aby uživatel, který se opírá o rukojetí, stál vzpřímeně, jak mu to jeho zdravotní stav dovolí, s pažemi v klidové poloze a mírně pokrčenými lokty. Nesmí se opírat o chodítko celou vahou těla.
- Chcete-li nastavit výšku nohou, zatlačte kovový kolík, zvolte požadovanou výšku nohou a následně polohu zajistěte. Nohy jsou nastavitelné v krocích po 2,5 cm.

**Pozor!** Výška všech nohou musí být nastavena ve stejné úrovni.

## Výběr funkce

- Chodítko může být vybaveno zadními nožičkami s násadci nebo kolečky.
- Brzdy jsou vybaveny funkcí parkovacího zámku, který se aktivuje maximálním zatáhnutím ruční brzdy. Chcete-li zámek uvolnit, uchopte rukojeť brzdy, stiskněte ji a zatáhněte za zajišťovací prvek (umístěný pod rukojetí brzdy).

## 4. Technické parametry

Celková šířka	59,5 cm
Vnitřní šířka	46 cm
Celková hloubka	54 cm
Nastavitelná výška	79-91 cm
Hmotnost	3,8 kg
Maximální zatížení	136 kg

## 5. Připomínky a doporučení

Společnost Timago International Group neodpovídá za nesprávné použití chodítka, nedodržení bezpečnostních pravidel nebo použití k jinému než určenému účelu.

## 6. Údržba

- Rám chodítka čistěte vlhkým hadříkem pouze vodou a jemnými čisticími prostředky s atestem hygienického ústavu.
- K čištění **nepoužívejte žádné** z následujících prostředků: drsné lešticí prostředky, silné čisticí prostředky, brusné prostředky, bělidla, benzín nebo jakákoli rozpouštědla (hrozí poškození rámu, viditelné vady a následná ztráta záručních práv).

- Běžně udržujte pohyblivé části chodítka (závěsy, upínací šrouby, zámky) čisté.










## 7. Podmínky skladování a přepravy

Nevystavujte výrobek přímému slunečnímu záření, vodě ani vlhkosti.

## 8. Záruka

Na výrobek se vztahuje záruka, jejíž podmínky jsou popsány v záručním listu, který jste obdrželi. Doklad o nákupu (účtenka nebo faktura) musí být uchován pro účely záruky.

## 9. Popis

	Referenční číslo		Výrobce
	Číslo série		Datum výroby
	Sériové číslo		Zdravotnický prostředek
	Pozor		Seznamte se s návodem k použití
	Výrobce posoudil shodu se základními požadavky na zdravotnické prostředky.		

Celý sortiment je k dispozici u našich distributorů. Více informací najdete na [www.timago.com](http://www.timago.com). Děkujeme, že jste si vybrali Timago!

## BRUGSANVISNING

### Gangstativ m. 4 hjul og bremse

Produktkode: JMC-C 3223



#### 1. Udførelse

Et gangstativ m. 4 hjul og bremse, udført af et krydsforstærket aluminiumsstel. Udstyret m. fulde hjul m. en diameter på 5" på de forreste ben, en håndbremse, herunder også en ekstra parkeringsbremse, og hjul el. gummifødder på de bagerste ben (benene kan udskiftes efter behov). De robuste håndtag sikrer en god stabilisering og brugskomfort. Gangstativets højde kan justeres til brugerens specifikke højde. I sammenklappet tilstand tager gangstativet ikke meget plads, hvilket gør det nemmere at opbevare og transportere.

#### Gangstativet består af:

- A. et håndtag
- B. en mekanisme til sammenklapning af stellet
- C. højdejustering
- D. en gummifod m. anti-skrid
- E. hjul m. en diameter på 5"



#### 2. Anvendelse

Et gangstativ m. 4 hjul og bremse er et hjælpeudstyr beregnet for personer m. nedsat fysisk funktionsevne, der har brug for et stabilt greb og gangstøtte. Det anbefales også som hjælpemiddel til ældre personer m. dårlig balance, der forbedrer deres gangkomfort og sikrer dem mod fald. Takket være anvendelsen af gangstativet kan personer m. sygdomme i benene el. problemer m. et komme op i stående stilling opretholde en aktiv hverdag.

#### 3. Montering

##### Opklapning og sammenklapning af gangstativet

- For at klappe gangstativet op skal du folde siderne maksimalt ud, indtil håndtagene låses på plads.
- For at klappe gangstativet sammen skal du trykke på plastdelene, der er anbragt øverst på krydsstellet, og folde siderne sammen indad.

## Højdejustering

- Højden skal indstilles, således at brugeren kan holde overkroppen så oprejst som muligt, afhængigt af vedkommendes helbredstilstand, m. arme i hvilestilling og let bøjede albuer. Det frarådes at hvile på gangstativet m. hele kropsvægten.
- For at justere højden på benet skal du trykke på metalpinden, vælge den ønskede højde, og dernæst låse benet i position. Benene justeres trinvis for hver 2,5 cm.

**Bemærk!** Alle benene skal justeres til samme højde.

## Valg af funktion

- Gangstativets bagerste ben kan være udstyret m. gummifødder el. m. hjul (benene kan udskiftes efter behov).
- Bremsen er udstyret m. en parkeringslås, der aktiveres ved at trække håndbremsen maksimalt. Grib fat i bremsehåndtaget, klem det og skub låsedelen (der er anbragt under bremsehåndtaget) udad.

## 4. Teknisk specifikation

Totalbredde	59,5 cm
Indvendig bredde	46 cm
Totaldybde	54 cm
Højdejustering	79-91 cm
Vægt	3,8 kg
Maks. belastning	136 kg

## 5. Bemærkninger og anvisninger

Timago International Group frasiger sig ethvert ansvar for u hensigtsmæssig anvendelse af gangstativet, manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne og anvendelse af gangstativet i strid med formålet.

## 6. Vedligeholdelse

- Gangstativets stel skal rengøres regelmæssigt kun m. vand og blide rengøringsmidler, der besidder en PZH-attest.
- **Undlad at bruge:** aggressive poleringsmidler, stærke rengøringsmidler, slibemidler, blegemidler, benzin el. nogen som helst opløsningsmidler til rengøring (der er risiko for beskadigelse af stellet, synlige mangler, og som konsekvens heraf – bortfald af garantien).

- Fjern løbende alle urenheder fra de bevægelige dele af gangstativet (beslag, klemmeskruer, låse).










## 7. Opbevarings- og transportbetingelser

Produktet bør ikke udsættes for direkte sollys, vand og fugt.

## 8. Garantioplysninger

Produktet er omfattet af garantien. Garantivilkårene er beskrevet i garantikortet, som du fik udleveret. Gem købsbeviset (kvittering el. faktura) til garantiformål.

## 9. Mærkning

	Referencenummer		Producent
	Partinummer		Produktionsdato
	Serienummer		Medicinsk udstyr
	Bemærk		Læs brugsanvisningen nøje igennem
	Producenten har vurderet produktets forenelighed m. de væsentlige krav, der stilles til medicinsk udstyr.		

Kontakt vores forhandlere for at gøre dig bekendt med hele vores sortiment.

For nærmere oplysninger se hjemmesiden **[www.timago.com](http://www.timago.com)**

Tak fordi du har valgt Timago produktet!

# BENUTZERHANDBUCH

## 4-Rad-Gehwagen mit Bremsen

Produktcode: JMC-C 3223



### 1. Eigenschaften

Der 4-rädrige Rollator mit Bremsen besteht aus einem querverstärkten Aluminiumrahmen. Der Rollator ist vorne mit 5-Zoll-Vollrädern, Handgriffen mit Bremsen, einschließlich zusätzlicher Feststellbremsen, und austauschbaren Hinterbeinen ausgestattet. Gummihandgriffe sorgen für die richtige Stabilisierung und Benutzerfreundlichkeit. Die Höhe des Rollators kann an die Körpergröße des Benutzers angepasst werden. Zusammengeklappt nimmt der Rollator wenig Platz ein und lässt sich daher leicht verstauen und transportieren.

#### Elemente des Gehwagens:

- A. Handgriff
- B. Rahmenklappknopf
- C. Höhenverstellung
- D. Rutschfeste Gummispitze
- E. Räder 5" im Durchmesser
- F. Bremsen mit Parkfunktion



### 2. Anwendung

Der 4-Rad-Gehwagen mit Bremsen ist ein Hilfsmittel für Personen mit eingeschränkter Mobilität, die beim Gehen stabilen Halt und Hilfe benötigen. Er wird auch älteren Menschen empfohlen, da er ihnen hilft, das Gleichgewicht zu halten, den Gehkomfort zu verbessern und die Sturzsicherheit zu gewährleisten. Die Verwendung des Gehwagens wirkt sich positiv auf die Wiederaufnahme der Aktivität bei Personen mit Erkrankungen der unteren Gliedmaßen und mit Bewegungs- oder Vertikalisierungsproblemen aus.

### 3. Montage

#### Aufklappen und Zusammenklappen

- Um den Rollator aufzuklappen, ziehen Sie die Seiten ganz auseinander, bis die Handgriffe einrasten.
- Zum Zusammenklappen des Rollators drücken Sie auf die Gummielemente oben am Querrahmen und klappen die Seitenteile nach innen.

## Höhenverstellung

- Die Höhe sollte so eingestellt sein, dass der Benutzer, der sich an den Handgriffen abstützt, mit den Schultern in Ruheposition und leicht gebeugten Ellbogen so aufrecht wie möglich steht. Es ist nicht ratsam, sich mit dem gesamten Körpergewicht am Gehwagen festzuhalten.
- Um die Höhe der Beine einzustellen, drücken Sie den Metallstift, wählen Sie die entsprechende Höhe und verriegeln Sie die Position aller vier Beine. Die Beine sind in 2,5-cm- Schritten verstellbar .

**Hinweis!** Die Stifte müssen in jedem Bein auf der gleichen Höhe angebracht sein.

## Auswahl der Funktionen

- An der Rückseite des Gehwagens können Beine mit Spitzen oder mit Rädern montiert werden.
- Die Bremsen sind mit einer Parksperrenfunktion ausgestattet, die durch Ziehen der Handbremse bis zur maximalen Position aktiviert wird. Um die Sperre zu lösen, fassen Sie den Bremsgriff, drücken Sie ihn und ziehen Sie das Sperrelement (unter dem Bremsgriff) zurück.

## 4. Technische Daten

Gesamt Breite	59,5 cm
Innenweite	46 cm
Gesamttiefe	54 cm
Höhe Einstellung	79-91 cm
Gewicht	3,8 kg
Maximale Kapazität	136 kg

## 5. Hinweise

**Die Timago International Group übernimmt keine Verantwortung für den unsachgemäßen Gebrauch des Gehwagens, die Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften und den Missbrauch.**

## 6. Wartung

- Reinigen Sie den Rahmen des Gehwagens nur mit einem feuchten Tuch (Wasser und mildes Reinigungsmittel). Trocknen Sie ihn gründlich ab.
- **Verwenden Sie** zur Reinigung keine starken Polier- und Schleifmittel, scharfe Reinigungsmittel, Bleichmittel, Benzin oder Lösungsmittel (dies

kann zu Rahmenschäden, sichtbaren Mängeln und in der Folge zum Verlust des Garantieanspruchs führen).

- Entfernen Sie regelmäßig Schmutz von beweglichen Teilen des Gehwagens (Scharniere, Klemmschrauben, Verriegelungen).










## 7. Lager und Transportbedingungen

Das Gerät darf nicht direktem Sonnenlicht, Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

## 8. Garantieinformationen

Für alle von unserem Unternehmen vertriebenen Produkte gilt eine Garantie, deren Bedingungen in der Garantiekarte beschrieben sind, die auf unserer Website verfügbar ist. Bitte wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Bitte beachten Sie, dass für Garantiezwecke der Kaufbeleg (Quittung oder Rechnung) aufbewahrt werden muss.

## 9. Etiketten

	Referenznummer		Hersteller
	LOT Nummer		Herstellung Datum
	Seriennummer		Medizinprodukt
	Notiz		Bitte Lesen Sie die Anleitung
	Der Hersteller überprüfte die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen an Medizinprodukte.		

Unser komplettes Produktsortiment ist bei unseren Vertriebspartnern erhältlich. Weitere Informationen finden Sie unter: **[www.timago.com](http://www.timago.com)**.

Danke, dass Sie sich für Timago entschieden haben!

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### Περιπατητήρας τεσσάρων τροχών με φρένα

Κωδικός προϊόντος: JMC-C 3223



#### 1. Κατασκευή

Ο περιπατητήρας τεσσάρων τροχών με φρένα είναι κατασκευασμένος από ενισχυμένο εγκάρσιο πλαίσιο αλουμινίου. Είναι εξοπλισμένος με μπροστινά πόδια με συμπαγείς τροχούς 5", φρένα χειρός, συμπεριλαμβανομένων πρόσθετων φρένων στάθμευσης, καθώς και εναλλάξιμα πίσω πόδια (με τροχούς ή λαστιχένιες προσθήκες). Οι συμπαγείς χειρολαβές παρέχουν επαρκή σταθερότητα και άνεση κατά την χρήση. Το ύψος του περιπατητήρα μπορεί να προσαρμοστεί στο ύψος του χρήστη. Όταν είναι διπλωμένος, ο περιπατητήρας καταλαμβάνει ελάχιστο χώρο, καθιστώντας εύκολη την αποθήκευση και τη μεταφορά του.

#### Στοιχεία του περιπατητήρα:

- a. λαβή
- b. σύμπτυξη πλαισίου
- c. ρύθμιση ύψους
- d. αντιολισθητικό λαστιχένιο κάλυμμα
- e. τροχός διαμέτρου 5"



#### 2. Εφαρμογή

Ο περιπατητήρας τεσσάρων τροχών με φρένα είναι μια βοηθητική συσκευή σχεδιασμένη για άτομα με μειωμένη κινητικότητα που χρειάζονται σταθερή στήριξη και βοήθεια κατά το περπάτημα. Συνιστάται επίσης για τους ηλικιωμένους ως βοήθημα για τη διατήρηση της ισορροπίας, τη βελτίωση της κινητικότητας και την ασφάλεια έναντι πτώσης.

Η χρήση του περιπατητήρα έχει επίσης θετική επίδραση στην επιστροφή στη κινητική δραστηριότητα ατόμων με παθήσεις των κάτω άκρων που αντιμετωπίζουν προβλήματα με την κίνηση ή την ορθοστασία.

#### 3. Συναρμολόγηση

##### Άνοιγμα και κλείσιμο του περιπατητήρα

- Για να ανοίξετε τον περιπατητήρα, τραβήξτε τις πλευρές στη μέγιστη θέση τους μέχρι να ασφαλίσουν οι λαβές.

- Για να διπλώσετε τον περιπατητήρα, πιέστε τα πλαστικά μέρη στο επάνω μέρος του εγκάρσιου πλαισίου και διπλώστε τους βραχίονες προς τα μέσα.

### Ρύθμιση ύψους

- Το ύψος πρέπει να ρυθμίζεται σε τέτοιο επίπεδο ώστε ο χρήστης, όταν στηρίζεται στις λαβές, να στέκεται όρθιος όσο του επιτρέπει η υγεία του, με τα χέρια σε θέση ανάπαυσης και τους αγκώνες ελαφρώς λυγισμένους. Δεν είναι σκόπιμο να κρέμεται κανείς από τον περιπατητήρα με όλο το βάρος του σώματός του.
- Για να ρυθμίσετε το ύψος των ποδιών, πιέστε τον μεταλλικό πείρο, επιλέξτε το επιθυμητό ύψος και στη συνέχεια ασφαλίστε τη θέση. Τα πόδια ρυθμίζονται σε βήματα ανά 2,5 εκ

**Προσοχή!** Το ύψος όλων των ποδιών πρέπει να είναι στο ίδιο επίπεδο.

### Επιλογή λειτουργίας

- Στον περιπατητήρα μπορούν να τοποθετηθούν πίσω πίσω πόδια με αντιολισθητικά ελαστικά ή με τροχούς.
- Τα φρένα διαθέτουν λειτουργία κλειδώματος στάθμευσης, η οποία ενεργοποιείται τραβώντας μέχρι το μέγιστο τα φρένα χειρός. Για να απελευθερώσετε το κλείδωμα, πιάστε τη λαβή του φρένου, πιέστε την και τραβήξτε προς τα πίσω το στοιχείο ασφάλισης (που βρίσκεται κάτω από τη λαβή του φρένου).

### 4. Τεχνικές προδιαγραφές

Συνολικό πλάτος	59,5 cm
Εσωτερικό πλάτος	46 cm
Συνολικό βάθος	54 cm
Ρύθμιση ύψους	79-91 cm
Βάρος	3,8 kg
Μέγιστο φορτίο	136 kg

### 5. Παρατηρήσεις και συστάσεις

Η Timago International Group δεν φέρει ευθύνη για ακατάλληλη χρήση του περιπατητήρα, μη συμμόρφωση με τους κανόνες ασφαλείας ή χρήση του περιπατητήρα με τρόπο πέραν του προβλεπόμενου.

## 6. Συντήρηση

- Το πλαίσιο του περιπατητήρα πρέπει να καθαρίζεται με ένα υγρό πανί χρησιμοποιώντας μόνο νερό και ήπια απορρυπαντικά εγκεκριμένα από το Εθνικό Ινστιτούτο Υγιεινής.
- **Μην χρησιμοποιείτε** για τον καθαρισμό κανένα από τα παρακάτω: σκληρά γυαλιστικά, ισχυρά απορρυπαντικά, λειαντικά, χλωρίνη, βενζίνη ή οποιουσδήποτε διαλύτες (μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο πλαίσιο, ορατά ελαττώματα και, κατά συνέπεια, να ακυρώσουν την εγγύηση).
- Διατηρείτε πάντα τα κινούμενα μέρη του περιπατητήρα καθαρά (μεντεσέδες, βίδες σύσφιξης, πείρους ασφάλισης)

## 7. Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς

Μην εκθέτετε το προϊόν σε άμεσο ηλιακό φως, νερό ή υγρασία.

## 8. Στοιχεία εγγύησης

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, οι όροι της οποίας περιγράφονται στην κάρτα εγγύησης που παραλάβατε. Διατηρήστε την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο) για σκοπούς εγγύησης.

## 9. Ενδείξεις

	Αριθμός αναφοράς		Κατασκευαστής
	Αριθμός σειράς		Ημερομηνία κατασκευής
	Σειριακός αριθμός		Ιατροτεχνολογική συσκευή
	Προσοχή		Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
	Ο κατασκευαστής έχει αξιολογήσει τη συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.		

Ολόκληρη η προσφορά είναι διαθέσιμη από τους διανομείς μας. Μάθετε περισσότερα στο [www.timago.com](http://www.timago.com). Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Timago!

# USER MANUAL

## 4-wheeled walker with brakes

Product code: JMC-C 3223



### 1. Characteristics

4-wheeled walker with brakes is made of crosswise reinforced aluminium frame. The walker is equipped with 5" solid wheels on the front, hand brakes, including additional parking brakes, and interchangeable rear legs. Rubber handgrips provide proper stabilization and comfort of use. The height of the walker can be adjusted to the user's height. When folded, the walker takes up little space, making it easy to store and transport.

#### Elements of the walker:

- G. Handgrip
- H. Frame folding button
- I. Height adjustment
- J. Anti-sliding rubber tip
- K. Wheels 5" in diameter



### 2. Application

4-wheeled walker with brakes is an support equipment designed for people with reduced mobility who need stable support and assistance while walking. It is also recommended for the elderly as an aid in keeping balance, improving walking comfort and ensuring safety from falling. The use of the walker has a positive effect on the return to activity by people with lower limbs conditions and with locomotion or verticalization problems.

### 3. Assembly

#### Unfolding and folding

- To unfold the walker, pull the sides apart to the maximum position until the handgrips are locked.
- To fold the walker, press the rubber elements located at the top of the transverse frame and fold the sides inwards.

## Height adjustment

- The height should be set on such a level that the user, who is leaning against the handgrips, stands upright, as far as he or she is able to, with his or her shoulders in rest position and with slightly bent elbows. It is inadvisable to hang on the walker with all the body weight.
- To adjust the height of legs, press the metal pin, select appropriate height and lock the position of all four legs. The legs are adjustable in 2.5 cm increments.

**Note!** The pins must be set on the same level in each leg.

## Selection of functions

- Legs with tips or with wheels can be mounted on the back side of the walker.
- The brakes are equipped with a parking lock function, activated by pulling the handbrakes to a maximum position. To release the lock, grasp the brake handle, squeeze it and pull back the locking element (located under the brake handle).

## 4. Technical data

Overall width	59,5 cm
Inner width	46 cm
Overall depth	54 cm
Height adjustment	79-91 cm
Weight	3,8 kg
Max. capacity	136 kg

## 5. Notes

**Timago International Group does not bear responsibility of improper use of the walker, failure to comply safety regulations and misuse.**

## 6. Maintenance

- Clean the frame of the walker with a damp cloth using water and mild detergent only. Dry thoroughly.
- **Do not use** for cleaning: strong polishing and abrasive agents, strong detergents, bleach, petrol or solvents (it may cause frame damage, visible defects and in consequence - loss of warranty rights).
- Remove dirt from moving components of the walker (hinges, clamping screws, locks) on a regular basis.










## 7. Storage and transport conditions

Device should not be exposed to direct sunlight, water or moisture.

## 8. Warranty information

All products distributed by our company are covered by a warranty, the terms of which are described in the warranty card available on our website. Please contact the retailer from whom you purchased the product. Please, keep in mind that for warranty purposes, the proof of purchase (receipt or invoice) should be retained.

## 9. Labels

	Reference number		Manufacturer
	LOT number		Manufacture date
	Serial number		Medical device
	Note		Please read the instruction
	The manufacturer checked for compliance with essential medical devices requirements.		

Our complete line of products is available from our distributors.

Learn more at: [www.timago.com](http://www.timago.com). Thank you for choosing Timago!

# KASUTUSJUHEND

## Neljarattaline piduritega käimisraam

Tootekood: JMC-C 3223



### 1. Teostus

Neljarattaline piduritega käimisraam on valmistatud risti tugevdatud alumiiniumraamist. Varustatud 5" läbimõõduga täisratastega esijalgadega, käsipiduritega, sealhulgas täiendavate seisupiduritega ja vahetatavate tagumiste jalgadega (rataste või otsikutega). Tugevad käepidemed tagavad asjakohase stabiilsuse ja kasutusmugavuse. Käimisraami kõrgust saab kasutaja kasvule kohandada. Pärast kokkupanemist võtab käimisraam vähe ruumi, mistõttu on seda lihtne hoiustada ja transportida.

#### Käimisraami elemendid:

- A. käepide
- B. raami kokkupanek
- C. kõrguse reguleerimine
- D. libisemisvastane kummist otsik
- E. ratas läbimõõduga 5"



### 2. Kasutusotstarve

Neljarattaline piduritega käimisraam on kõndimisel stabiilset tuge ja abi vajavatele liikumispuudega inimestele mõeldud abivahend. Soovitatav ka eakatele inimestele abina tasakaalu säilitamisel, liikumismugavuse parandamisel ja kukkumiste eest kaitse tagamisel. Käimisraami kasutamine avaldab positiivset mõju ka liikumise või püstitõusmise probleemidega alajäsemete haigustega inimeste aktiivsuse juurde naasmisele.

### 3. Paigaldamine

#### Käimisraami lahtivõtmine ja kokkupanek

- Käimisraami avamiseks tuleb küljed maksimaalselt laiali tõmmata, kuni käepidemed lukustuvad.
- Käimisraami kokkupanemiseks tuleb vajutada ristraami keskel olevatele plastist elementidele ja koostada pooled.

## Kõrguse reguleerimine

- Kõrgus tuleb seada sellisele tasemele, et kasutaja seisaks käepidemetele toetudes nii sirgelt, kui tema tervislik seisund seda võimaldab, käsivartega puhkeasendis ja küünarnukid veidi kõverdatud. Käimisraamile ei ole soovitatav kogu keharaskusega vajuda.
- Jala kõrguse reguleerimiseks lükata metalltihvt sisse, valida jala soovitud kõrgus ja lukustada seejärel asetus. Jalad on reguleeritavad 2,5 cm sammuga.

**Tähelepanu!** Kõigi jalgade kõrgus peab olema seatud samale tasemele.

## Funktsiooni valik

- Käimisraamile saab paigaldada kas otsikutega või ratastega tagumised jalad.
- Piduritel on seisulukustuse funktsioon, mis aktiveeritakse käsipidurite maksimaalse pealetõmbamisega. Lukustuse vabastamiseks võtta kinni piduri käepidemest, pigistada seda ja tõmmata lukustuselement (asub pidurikäepideme all) tagasi.

## 4. Tehniline spetsifikatsioon

Üldine laius	59,5 cm
Siselaius	46 cm
Kogusügavus	54 cm
Kõrguse reguleerimine	79-91 cm
Kaal	3,8 kg
Maks koormus	136 kg

## 5. Märkused ja soovitused

**Timago International Group ei vastuta käimisraami ebaõige kasutamise, ohutuseeskirjade mittejärgimise või mittesihotstarbelise kasutamise eest.**

## 6. Hooldamine

- Puhastada käimisraami raami niiske lapiga, kasutades ainult vett ja Tervisekaitseameti heakskiidetud leebeid puhastusvahendeid.
- **Mitte kasutada** puhastamiseks: teravaid poleerimisvahendeid, kangeid puhastusvahendeid, abrasiivseid aineid, valgendeid, bensiini või mis tahes lahusteid (raami kahjustamise, nähtavate defektide ja sellest tulenevalt garantiiõiguste kaotamise oht).

- Kõrvaldada jooksvalt mustus käimisraami liikuvatelt osadelt (hinged, kinnituskruvid, lukustused).










## 7. Hoiustamise ja transportimise tingimused

Toodet otsese päikesevalguse, vee ja niiskuse toimele mitte allutada.

## 8. Garantiandmed

Toode on hõlmatud garantiiga, mille tingimused on kirjeldatud teile saadetud garantiikaardis. Ostutõend (kviitung või arve) tuleb garanti tarbeks säilitada.

## 9. Märkistused

	Viitenumber		Tootja
	Seeria number		Tootmise kuupäev
	Seerianumber		Meditšiinitoode
	Tähelepanu		Tutvuge kasutusjuhendiga
	Tootja on meditsiinitoodete põhinõuetele vastavuse hinnangu teostanud.		

Kogupakkumine on teile kättesaadav meie turustajate juures. Saage rohkem teada aadressil **www.timago.com**. Täname Timago valimise eest!

# KORISNIČKE UPUTE

## Hodalica s četiri kotača i kočnicama

Šifra proizvoda: JMC-C 3223



### 1. Izvedba

Hodalica s četiri kotača i kočnicama je izrađena od poprečno ojačanog aluminijskog okvira. Opremljena je prednjim nogama s punim kotačima promjera 5" i ručnim kočnicama, uključujući dodatne, parkirne kočnice, te zamjenjivim stražnjim nogama (s kotačima ili gumenim navlakama). Čvrsti rukohvati osiguravaju odgovarajuću stabilizaciju i udobnost korištenja. Visina hodalice se može prilagoditi visini korisnika. Kada je sklopljena, hodalica zauzima malo prostora, što olakšava pohranu i prijevoz.

#### Elementi hodalice:

- A. rukohvat
- B. preklapanje okvira
- C. podešavanje visine
- D. gumena protuklizna navlaka
- E. kotač promjera 5"



### 2. Primjena

Hodalica s četiri kotača i kočnicama je pomagalo namijenjeno osobama smanjene pokretljivosti kojima je potreban stabilan oslonac i zaštita tijekom hodanja. Preporučuje se i starijim osobama kao pomoć u održavanju ravnoteže, poboljšanju komfora kretanja i sigurnosti zaštitom od padanja. Korištenje hodalice pozitivno utječe i na povratak aktivnosti osoba s oboljenjima donjih ekstremiteta i lokomotornim problemima ili vertikalizacijom.

### 3. Montaža

#### Rasklapanje i sklapanje hodalice

- Za rasklapanje hodalice namjestite stranice u maksimalni položaj, sve do fiksiranja rukohvata.
- Za sklapanje hodalice pritisnite plastične elemente koji se nalaze u sredini poprečnog okvira i preklopite stranice.

## Podešavanje visine

- Visinu treba podesiti na takvu razinu da korisnik, oslanjajući se na rukohvate, stoji uspravno koliko mu to zdravlje dopušta, sa spuštenim ramenima i blago savijenim laktovima. Nije preporučljivo oslanjanje na hodalicu cijelom težinom tijela.
- Kako biste podesili visinu noge, pritisnite metalni osigurač, odaberite odgovarajuću visinu nogu i zatim fiksirajte položaj. Noge su podesive skokovito, svakih 2,5 cm.

**Pozor!** Visina svih nogu mora biti namještena u istoj razini.

## Odabir funkcije

- Na hodalicu se mogu namontirati stražnje noge s gumenim navlakama ili kotačima.
- Kočnice imaju funkciju parkirne blokade koja se aktivira maksimalnim zatezanjem ručnih kočnica. Za otkočivanje treba uhvatiti ručicu kočnice, stisnuti ju i odvući blokadni element (koji se nalazi ispod ručice kočnice)

## 4. Tehničke specifikacije

Ukupna širina	59,5 cm
Unutarnja širina	46 cm
Ukupna dubina	54 cm
Podešavanje visine	79-91 cm
Težina	3,8 kg
Maksimalno opterećenje	136 kg

## 5. Opaske i preporuke

**Timago International Group ne snosi odgovornost za nepravilnu uporabu hodalice, nepridržavanje sigurnosnih pravila ili za uporabu suprotnu namjeni.**

## 6. Održavanje

- Okvir hodalice treba čistiti vlažnom krpom, samo vodom i blagim deterdžentima i obrisati nakon svake uporabe.
- **Ne koristite** za čišćenje: oštra sredstva za poliranje, jake deterdžente, abrazivna sredstva, izbjeljivače, benzin ili bilo koja otapala (postoji opasnost od oštećenja okvira, oštećenja materijala, posljedično, gubitka prava na jamstvo).

- Treba redovito uklanjati zaprljanja s pokretnih dijelova hodalice (šarki, steznih vijaka, fiksirajućih elemenata).










## 7. Uvjeti skladištenja i prijevoza

Proizvod ne smije biti izložen izravnom djelovanju sunčevih zraka, vode ili vlage.

## 8. Informacije o jamstvu

Proizvod je pokriven jamstvom čiji su uvjeti opisani u jamstvenom listu koji ste primili. Za potrebe jamstva, čuvajte svoj dokaz o kupnji (račun ili faktura).

## 9. Oznake

	Referentni broj		Proizvođač
	Broj lota		Datum proizvodnje
	Serijski broj		Medicinski proizvod
	Pozor		Pročitaj upute
	Proizvođač je izvršio ocjenu sukladnosti s bitnim zahtjevima za medicinske proizvode.		

Cjelokupna ponuda je dostupna kod naših distributera. Saznajte više na [www.timago.com](http://www.timago.com). Hvala što ste odabrali Timago!

# FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

## 4 kerekű gyalogos fékkel

Termékkód: JMC-C 3223

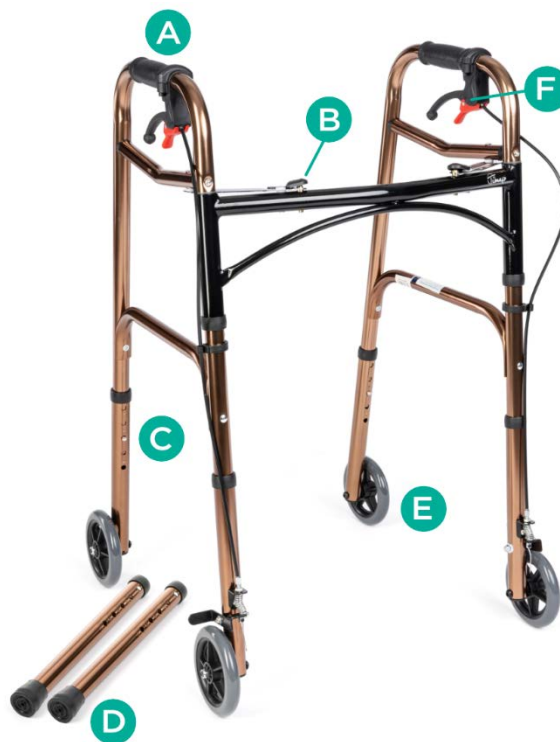


### 1. Jellemzők

A 4 kerekű, fékezett gyalogos keresztben megerősített alumínium vázból készült. A sétáló elöl 5 hüvelykes tömör kerekekkel, fékekkel ellátott fogantyúkkal, beleértve a kiegészítő rögzítőféket, és cserélhető hátsó lábakkal van felszerelve. A gumi markolat megfelelő stabilitást és kényelmes használatot biztosít. A sétáló magassága a felhasználó magasságához állítható. Összecsukva a sétáló kis helyet foglal, így könnyen tárolható és szállítható.

#### A sétáló elemei:

- L. Fogantyú
- M. Keret összecsukható gomb
- N. Magasságállítás
- O. Csúszásgátló gumi hegy
- P. 5" átmérőjű kerekek
- Q. Fékek parkoló funkcióval



### 2. Alkalmazás

A 4-kerekű, fékekkel ellátott sétáló egy olyan támasztó berendezés, amelyet mozgáskorlátozott emberek számára terveztek, akiknek járás közben stabil támogatásra és segítségre van szükségük. Idősek számára is ajánlott az egyensúlytartás, a járáskomfort javítása és az esés elleni védelem segítéseként. A sétáló használata pozitív hatással van az alsó végtagok, mozgási vagy vertikális problémákkal küzdő emberek aktivitáshoz való visszatérésére.

### 3. Összeszerelés

#### Kibontás és összehajtás

- A sétáló kihajtásához húzza szét az oldalakat a maximális helyzetbe, amíg a fogantyúk nem rögzülnek.
- A járókeret összecsukásához nyomja meg a keresztirányú keret tetején található gumielemeget, és hajtsa be az oldalakat.

## Magasságállítás

- A magasságot olyan szintre kell beállítani, hogy a fogantyúknak támaszkodó használó, amennyire tud, egyenesen álljon, vállaival nyugalmi helyzetben és enyhén behajlított könyökkel. Nem tanácsos teljes testsúllyal a sétálón lógni.
- A lábak magasságának beállításához nyomja meg a fémcsapot, válassza ki a megfelelő magasságot és rögzítse mind a négy láb helyzetét. A lábak 2,5 cm-es lépésekben állíthatók.

**Jegyzet!** A csapokat minden lábon azonos szintre kell állítani.

## Funkciók kiválasztása

- A lábak hegyekkel vagy kerekkel szerelhetők fel a járólap hátoldalára.
- A fékek parkolózár funkcióval vannak felszerelve, amely a kézifék maximális helyzetbe húzásával aktiválható. A zár kioldásához fogja meg a fékkart, nyomja meg és húzza vissza a reteszelő elemet (a fékkar alatt található).

## 4. Műszaki adatok

Átfogó szélesség	59,5 cm
Belső szélesség	46 cm
Teljes mélység	54 cm
Magasság beállítás	79-91 cm
Súly	3,8 kg
Maximális kapacitás	136 kg

## 5. Jegyzetek

**A Timago International Group nem vállal felelősséget a sétáló nem megfelelő használatáért, a biztonsági előírások be nem tartásáért és a helytelen használatért.**

## 6. Karbantartás

- Tisztítsa meg a járókeretet nedves ruhával, csak vízzel és enyhe tisztítószerrel. Minden használat után törölje szárazra.
- **Ne használja** tisztításra: erős polírozó és súrolószereket, erős tisztítószerrel, fehérítőt, benzint vagy oldószereket (keretkárosodást, látható hibákat és ennek következtében a szavatossági jogok elvesztését okozhatja).

- Távolítson el minden szennyeződést, amely a járda mozgó részein található (zsanérok, szorítócsavarok, zárok).

## 7. Tárolási és szállítási feltételek

A készüléket ne tegye ki közvetlen napfénynek, víznek vagy nedvességnek.

## 8. Jótállási információk

A cégünk által forgalmazott valamennyi termékre garancia vonatkozik, melynek feltételeit a weboldalunkon elérhető jótállási jegy tartalmazza. Kérjük, lépjen kapcsolatba a kereskedővel, akitől a terméket vásárolta. Kérjük, vegye figyelembe, hogy garanciális okokból a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugta vagy számla) meg kell őrizni.

## 9. Címkék

	Hivatkozási szám		Gyártó
	LOT szám		Gyártás dátum
	Sorozatszám		Orvosi eszköz
	Jegyzet		Kérem olvassa el az utasítást
	A gyártó ellenőrizte az orvostechnikai eszközök alapvető követelményeinek való megfelelést.		

Teljes termékcsaládunk beszerezhető forgalmazóinknál.

További információ: [www.timago.com](http://www.timago.com).

Köszönjük, hogy a Timago-t választotta!

# MANUALE D'USO

## Deambulatore a 4 ruote con freni

Codice prodotto: JMC-C 3223



### 1. Caratteristiche

A 4 ruote con freni è realizzato con telaio in alluminio rinforzato trasversalmente. Il deambulatore è dotato di ruote piene da 5" nella parte anteriore, freni a mano, inclusi freni di stazionamento aggiuntivi e gambe posteriori intercambiabili (con ruote o punte). Le impugnature solide forniscono una corretta stabilizzazione e comfort di utilizzo. L'altezza del deambulatore può essere regolata in base all'altezza dell'utente. Una volta piegato, il deambulatore occupa poco spazio, rendendolo facile da riporre e trasportare.

#### Elementi del deambulatore:

- A. Impugnatura
- B. Pulsante di piegatura del telaio
- C. Regolazione dell'altezza
- D. Punta in gomma antiscivolo
- E. Ruote da 5" di diametro



### 2. Applicazione

a 4 ruote con freni è un'attrezzatura di supporto progettata per le persone con mobilità ridotta che necessitano di un supporto stabile e di assistenza durante la deambulazione. È consigliato anche per gli anziani come ausilio per mantenere l'equilibrio, migliorare il comfort della deambulazione e garantire la sicurezza dalle cadute. L'uso del deambulatore ha un effetto positivo sul ritorno all'attività da parte di persone con patologie degli arti inferiori e con problemi di locomozione o verticalizzazione.

### 3. Assembla

#### Apertura e piegatura

- Per aprire il deambulatore, allargare al massimo i lati fino a bloccare le impugnature.
- Per chiudere il deambulatore, premere gli elementi in plastica situati nella parte superiore del telaio trasversale e ripiegare i lati verso l'interno.

## Regolazione dell'altezza

- L'altezza deve essere impostata a un livello tale che l'utente, che si appoggia alle impugnature, stia in posizione eretta con le spalle in posizione di riposo e con i gomiti leggermente piegati. È sconsigliato appendere al deambulatore tutto il peso del corpo.
- Per regolare l'altezza delle gambe, premere il perno metallico, selezionare l'altezza appropriata e bloccare la posizione di tutte e quattro le gambe. Le gambe sono regolabili con incrementi di 2,5 cm.

**Nota!** I perni devono essere posizionati sullo stesso livello in ogni gamba.

## Selezione delle funzioni

- Nella parte posteriore del deambulatore è possibile montare gambe con puntali o con ruote.
- I freni sono dotati di una funzione di blocco di stazionamento, attivata tirando i freni a mano fino alla posizione massima. Per sbloccare il blocco, afferrare la leva del freno, stringerla e tirare indietro l'elemento di bloccaggio (situato sotto la leva del freno).

## 4. Dati tecnici

Complessivamente larghezza	59,5 cm
Larghezza interna	46 cm
Profondità complessiva	54 cm
Altezza aggiustamento	79-91 cm
Peso	3,8 kg
Capacità massima	136 kg

## 5. Note

**Timago International Group non si assume alcuna responsabilità per l'uso improprio del deambulatore, il mancato rispetto delle norme di sicurezza e l'uso improprio.**

## 6. Manutenzione

### Pulizia

- Pulire il telaio con un panno umido e asciugarlo accuratamente.
- Non utilizzare agenti lucidanti aggressivi perché potrebbero danneggiare i rivestimenti protettivi.

- Pulire regolarmente le parti mobili del deambulatore (cerniere, viti di serraggio, serrature) per eliminare lo sporco.










## 7. Condizioni di stoccaggio e trasporto

Il dispositivo non deve essere esposto alla luce solare diretta, all'acqua o all'umidità.

## 8. Informazioni sulla garanzia

Tutti i prodotti distribuiti dalla nostra azienda sono coperti da garanzia, i cui termini sono descritti nella scheda di garanzia disponibile sul nostro sito web. Si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto. Si prega di tenere presente che ai fini della garanzia, la prova di acquisto (ricevuta o fattura) deve essere conservata.

## 9. Etichette

	Numero di riferimento		Produttore
	Numero di LOT		Produzione data
	Numero di serie		Dispositivo medico
	Nota		Per favore leggi le istruzioni
	Il produttore ha verificato la conformità ai requisiti essenziali dei dispositivi medici.		

La nostra linea completa di prodotti è disponibile presso i nostri distributori.

Per saperne di più: [www.timago.com](http://www.timago.com).

Grazie per aver scelto Timago!

# NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

## Keturių ratų vaikštyne su stabdžiais

Produkto kodas: JMC-C 3223



### 1. Pagaminimas

Keturių ratų vaikštyne su stabdžiais pagaminta iš skersai sustiprinto aliuminio rėmo. Turi įrengtas priekines kojas su pilnais 5 colių skersmens ratais, rankinius stabdžius, įskaitant papildomus stovėjimo stabdžius, ir keičiamas galines kojas (su ratais arba antgaliais). Tvirtos rankenos užtikrina tinkamą stabilizavimą ir naudojimo patogumą. Vaikštynės aukštis gali būti reguliuojamas pagal vartotojo ūgį. Po sulankstymo vaikštyne užima mažai vietos, todėl ją lengva laikyti ir transportuoti.

#### Vaikštynės dalys:

- A. laikiklis
- B. sulankstomas rėmas
- C. aukščio reguliavimas
- D. neslystantis guminis antgalis
- E. 5 colių skersmens ratai



### 2. Panaudojimas

Keturių ratų vaikštyne su stabdžiais yra pagalbinė įranga, skirta riboto judrumo žmonėms, kuriems reikia stabilios atramos ir apsaugos vaikstant. Rekomenduojama vyresnio amžiaus žmonėms kaip pagalbinė priemonė norint palaikyti pusiausvyrą, pagerinti judėjimo komfortą ir užtikrinti apsaugą nuo kritimo. Vaikštynės naudojimas teigiamai veikia žmonių, sergančių apatinių galūnių ligomis, turinčių problemų dėl judėjimo ar stovėjimo vertikaliai, sugrįžimą į aktyvumą.

### 3. Surinkimas

#### Vaikštynės išskleidimas ir suskleidimas

- Norėdami išskleisti vaikštynę, išskleiskite šonus į maksimalią padėtį, kol rankenos užsifiksuos.
- Norėdami suleisti vaikštynę, paspauskite plastikinius elementus kryžminio rėmo centre ir sulenkite rankas.

## Aukščio reguliavimas

- Aukštis turi būti nustatytas tokiame lygyje, kad vartotojas, atsiremdamas į rankenas, stovėtų taip tiesiai, kiek leidžia jo sveikatos būklė, su rankomis ramybės padėtyje ir šiek tiek sulenktomis alkūnėmis. Nepatartina įsiremti į vaikštynę visu kūno svoriu.
- Norėdami reguliuoti kojos aukštį, paspauskite metalinį kaištį, pasirinkite tinkamą aukštį ir užfiksuokite padėtį. Kojos reguliuojamos kas 2,5 cm.

**Dėmesio!** Visų kojų aukštis turi būti nustatytas tame pačiame lygyje.

## Funkcijos pasirinkimas

- Vaikštynėje gali būti įrengtos galinės kojos su antgaliais arba ratais.
- Blokatorius turi stovėjimo užrakto funkciją, kuri aktyvinama iki galo nuspaudus rankinius stabdžius. Norėdami atlaisvinti blokatorių, suimkite už stabdžio rankenos, suspauskite ją ir atitraukite fiksavimo elementą (esantį po stabdžio rankena).

## 4. Techninė specifikacija

Bendras plotis	59,5 cm
Vidinis plotis	46 cm
Bendras gylis	54 cm
Aukščio reguliavimas	79-91 cm
Svoris	3,8 kg
Maksimali apkrova	136 kg

## 5. Pastabos ir rekomendacijos

**„Timago International Group“ neatsako už netinkamą vaikštyinės naudojimą, saugos taisyklių nesilaikymą ir naudojimą ne pagal paskirtį.**

## 6. Priežiūra

- Vaikštyinės rėmą reikia valyti drėgna šluoste, naudojant tik vandenį ir švelnias plovimo priemones, sertifikuotas Nacionalinio higienos instituto.
- **Nenaudokite** valymui: aštrių poliravimo priemonių, stiprių ploviklių, abrazyvinių medžiagų, baliklių, benzino ar bet kokių tirpiklių (rizika sugadinti rėmą, matomi defektai, taigi – garantijos teisių praradimas).
- Nuo judančių vaikštyinės elementų (vyrių, tvirtinimo varžtų, blokatorių) reikia nuolat šalinti nešvarumus.










## 7. Laikymo ir transportavimo sąlygos:

Gaminys neturi būti veikiamas tiesioginių saulės spindulių, vandens ar drėgmės.

## 8. Duomenys apie garantiją

Gaminiui taikoma garantija, kurios sąlygos aprašytos Jūsų gautame garantiniame talone. Pirkimo įrodymas (kvitas ar sąskaita faktūra) turi būti saugomi garantijos tikslais.

## 9. Žymėjimai

	Referencinis numeris		Gamintojas
	Serijos numeris		Pagaminimo data
	Serijos numeris		Medicinos gaminys
	Dėmesio		Perskaitykite instrukciją
	Gamintojas įvertino gaminio atitiktį pagrindiniams medicinos gaminiams taikomiems reikalavimams.		

Visą pasiūlymą galite rasti pas mūsų platintojus. Sužinokite daugiau interneto svetainėje [www.timago.com](http://www.timago.com)

Dėkojame, kad pasirinkote „Timago“!

# LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

## Četru riteņu rollators ar bremzēm

Produkta kods: JMC-C 3223



### 1. Konstrukcija

Četru riteņu rollators ar bremzēm ir izgatavots no šķērseniski pastiprināta alumīnija rāmja. Tam ir priekšējās kājas ar pilniem riteņiem ar 5 collu diametru, rokas bremzes, tostarp papildu stāvbremzes, kā arī maināmas aizmugurējās kājas (ar riteņiem vai uzlikām). Stabili rokturi nodrošina atbilstošu stabilizāciju un komfortu lietošanas laikā. Rollatora augstumu var pielāgot lietotāja augumam. Pēc salocīšanas rollators aizņem maz vietas, tādēļ to ir viegli uzglabāt un transportēt.

#### Rollatora elementi:

- A. rokturi
- B. rāmja salocīšana
- C. augstuma regulēšana
- D. pretslīdes gumijas uzlika
- E. 5 collu diametra ritenis



### 2. Pielietojums

Četru riteņu rollators ar bremzēm ir palīgierīce, kas paredzēta cilvēkiem ar kustību traucējumiem, kuriem ejot nepieciešams stabils atbalsts un aizsardzība. Ieteicams arī gados vecākiem cilvēkiem kā palīgīdzeklis līdzsvara saglabāšanai, uzlabojot pārvietošanās komfortu un nodrošinot aizsardzību pret nokrišanu. Rollatora lietošana arī pozitīvi veicina ātrāku atgriešanos pie aktivitātes cilvēkiem ar apakšējo ekstremitāšu traucējumiem un problēmām ar pārvietošanās vai vertikalizāciju.

### 3. Uzstādīšana

#### Rollatora salikšana un salocīšana

- Lai atlocītu rollatoru, atlociet tā sānus līdz maksimālajam stāvoklim, līdz rokturi nofiksējas.

- Lai salocītu rollatoru, nospiediet plastmasas elementus, kas atrodas šķērseniskā rāmja augšdaļā, un salokiet rollatoru uz iekšpusi.

### Augstuma regulēšana

- Augstums jāneregulē tādā līmenī, lai lietotājs, balstoties uz rokturiem, spētu stāvēt taisni, cik vien veselības stāvoklis atļauj, ar pleciem atpūtas stāvoklī un nedaudz saliektiem elkoņiem. Nav vēlams balstīties uz rollatora ar visu ķermeņa svaru.
- Lai regulētu kājas augstumu, nospiediet metāla tapu, izvēlieties atbilstošu augstumu un pēc tam nofiksējiet pozīciju. Kājas regulēšanas solis ir 2,5 cm.

**Uzmanību!** Visām kājām ir jābūt noregulētām vienādā augstumā.

### Funkcijas izvēle

- Rollatoru var aprīkot ar aizmugurējām kājām ar uzlikām vai riteņiem.
- Bremzēm ir stāvbremžu funkcija, kas tiek aktivizēta, pilnībā nospiežot rokas bremzes. Lai atbrīvotu blokādi, satveriet bremžu rokturi, saspiediet to un velciet prom bloķēšanas elementu (atrodas zem bremžu roktura).

## 4. Tehniskā specifikācija

Kopējais platums	59,5 cm
Iekšējais platums	46 cm
Kopējais dziļums	54 cm
Augstuma regulēšana	79-91 cm
Svars	3,8 kg
Maksimālā slodze	136 kg

## 5. Piezīmes un ieteikumi

**Timago International Group neuzņemas atbildību par rollatora nepareizu lietošanu, drošības noteikumu neievērošanu vai lietošanu pretēji paredzētajam mērķim.**

## 6. Apkope

- Rollatora rāmis jātīra ar mitru drānu, izmantojot tikai ūdeni un maigus mazgāšanas līdzekļus, kam ir Polijas Valsts higiēnas institūta sertifikāts.

- **Tīrīšanai nedrīkst lietot:** stiprus pulēšanas līdzekļus, stiprus mazgāšanas līdzekļus, abrazīvus, balinātājus, benzīnu vai jebkādus šķīdinātājus (tas var bojāt rāmi, radīt defektus un līdz ar to atcelt garantijas tiesības).
- No rollatora kustīgajām daļām (eņģes, fiksējošas skrūves, fiksatoriem) regulāri jānoņem netīrumi.










## 7. Glabāšanas un transportēšanas noteikumi

Produktu nedrīkst pakļaut saules staru, ūdens vai mitruma tiešai iedarbībai.

## 8. Informācija par garantiju

Produktam ir garantija, kuras noteikumi ir izklāstīti saņemtajā garantijas talonā. Garantijas nolūkos, saglabājiet pirkumu apliecinošu dokumentu (pirkuma čeku vai rēķinu).

## 9. Apzīmējumi

	Atsauces numurs		Ražotājs
	Sērijas numurs		Ražošanas datums
	Sērijas numurs		Medicīniskā ierīce
	Piezīme		Izlasiet lietošanas instrukciju
	Ražotājs novērtēja atbilstību attiecīgajām medicīnisko ierīču prasībām.		

Pilns piedāvājums ir pieejams pie mūsu izplatītājiem. Uzziniet vairāk vietnē [www.timago.com](http://www.timago.com)

Paldies, ka izvēlējāties Timago!

# MANUAL DO UTILIZADOR

## Andarilho de quatro rodízios com travões

Código do produto: JMC-C 3223



### 1. Execução

O andarilho de quatro rodízios com travões é feito a partir de uma estrutura de alumínio reforçada transversalmente. Está equipado com pernas dianteiras com rodízios maciços de 5" de diâmetro, travões de mão, incluindo travões de estacionamento adicionais e pernas traseiras intercambiáveis (com rodízios ou tampas). As alças sólidas garantem estabilidade e conforto de uso adequados. A altura do andarilho pode ser ajustada à altura do utilizador. Quando dobrado, o andarilho ocupa pouco espaço para que possa ser facilmente armazenado e transportado.

#### Elementos do andarilho:

- A. alça
- B. dobramento do quadro
- C. ajuste de altura
- D. tampa de borracha antiderrapante
- E. rodízio com um diâmetro de 5"



### 2. Uso

O andarilho de quatro rodízios com travões é um equipamento auxiliar concebido para pessoas com mobilidade reduzida que precisam de apoio e proteção estáveis durante a caminhada. Também é recomendado para idosos como um auxílio na manutenção do equilíbrio, melhorando o conforto dos movimentos e garantindo a segurança contra quedas. O uso do andarilho também tem um efeito positivo no retorno à atividade de pessoas com doenças dos membros inferiores, que têm problemas com movimento ou verticalidade.

### 3. Montagem

#### Desdobrar e dobrar o andarilho

- Para desdobrar o andarilho, abra as laterais até a posição máxima até que as alças estejam bloqueadas.

- Para dobrar o andarilho, pressione os elementos de plástico localizados na parte superior da estrutura transversal e dobre os braços para o interior.

### Ajuste de altura

- A altura deve ser definida num nível tal que o utilizador, apoiado nas alças, fique de pé o máximo que a condição de saúde lhe permitir, com os braços em repouso e os cotovelos levemente flexionados. Não é aconselhável pendurar no andarilho com todo o seu peso corporal.
- Para ajustar a altura da perna, pressione o pino metálico, selecione a altura apropriada da perna e, em seguida, bloqueie a posição. As pernas são ajustadas em passos de 2,5 cm.

**Atenção!** A altura em todas as pernas deve ser definida no mesmo nível.

### Seleção de funções

- O andarilho pode ser equipado com pernas traseiras com tampas ou com rodízios.
- Os travões têm uma função de bloqueio de estacionamento, ativada pela aplicação máxima dos travões de mão. Para soltar o bloqueio, segure a alavanca do travão, aperte-a e puxe para trás o elemento de bloqueio (localizado sob a alavanca do travão).

## 4. Especificações técnicas

Largura total	59,5 cm
Largura interna	46 cm
Profundidade total	54 cm
Ajuste de altura	79-91cm
Peso	3,8 kg
Carga máxima	136 kg

## 5. Observações e recomendações

O Timago International Group não se responsabiliza pelo uso indevido do andarilho, inobservância das regras de segurança e uso indevido.

## 6. Manutenção

- O quadro do andarilho deve ser limpo com um pano húmido, utilizando apenas água e detergentes suaves com o certificado PZH (Instituto de Higiene).

- **Não use** para limpeza: agentes de polimento abrasivos, detergentes fortes, abrasivos, alvejantes, gasolina ou quaisquer solventes (risco de danos à estrutura, defeitos visíveis e, conseqüentemente, perda de direitos de garantia).
- Remova a sujeira dos elementos móveis do andarilho (dobradiças, parafusos de fixação, bloqueios) de forma contínua.










## 7. Condições de armazenamento e transporte

Não exponha o produto à luz solar direta, água ou humidade.

## 8. Detalhes da garantia

O produto está coberto por uma garantia, cujos termos estão descritos no cartão de garantia que recebeu. Para fins de garantia, o comprovante de compra (recibo ou fatura) deve ser retido.

## 9. Marcação

	Número de referência		Produtor
	Número de lote		Data de fabrico
	Número de série		Dispositivo médico
	Nota		Consulte o manual de instruções
	O fabricante avaliou a conformidade com os requisitos essenciais para dispositivos médicos.		

Toda a oferta está disponível nos nossos distribuidores. Saiba mais em [www.timago.com](http://www.timago.com)

Obrigado por escolher o Timago!

# MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

## Cadru de mers cu patru roți cu frână

Cod produs: JMC-C 3223



### 1. Construcție

Cadrul de mers cu patru roți cu frâne este fabricat din cadru din aluminiu ranforsat în cruce. Este echipat cu picioare față cu roți solide cu diametrul de 5", frâne de mână, inclusiv frâne de parcare suplimentare și picioare din spate înlocuibile (cu roți sau atașamente). Mânerle solide asigură stabilizarea adecvată și confortul de utilizare. Înălțimea cadrului de mers poate fi ajustată la înălțimea utilizatorului. Când este pliat, cadrul de mers ocupă puțin spațiu, fiind ușor de depozitat și transportat.

#### Componentele cadrului de mers:

- A. mâner
- B. pliere cadru
- C. ajustare înălțime
- D. accesoriu de cauciuc antiderapant
- E. roată cu diametru de 5"



### 2. Utilizare

Cadrul de mers pe patru roți cu frână este un dispozitiv auxiliar destinat persoanelor cu mobilitate redusă care au nevoie de sprijin și protecție stabilă în timpul mersului. De asemenea, este recomandat persoanelor în vârstă ca ajutor în menținerea echilibrului, pentru îmbunătățirea confortului de mișcare și asigurarea siguranței împotriva căderilor. Utilizarea cadrului de mers are un efect pozitiv și asupra revenirii la activitate a persoanelor cu tulburări ale membrilor inferioare și cu probleme de locomoție sau verticalizare.

### 3. Montare

#### Asamblarea și plierea cadrului de mers

- Pentru a desface cadrul de mers, deschideți părțile laterale în poziția maximă până în momentul blocării mânerelor.

- Pentru a plia cadrul de mers, apăsați elementele de plastic de pe partea de sus a cadrului transversal și pliați brațele spre interior.

### Ajustarea înălțimii

- Înălțimea trebuie setată astfel încât utilizatorul sprijinit de mânere, să stea cât de drept îi permite sănătatea, cu brațele în poziție de repaus și coatele ușor îndoite. Nu este recomandabil să va culcați pe cadrul de mers cu toată greutatea corpului.
- Pentru a regla înălțimea piciorului, apăsați știftul de metal, selectați înălțimea corespunzătoare și apoi blocați poziția. Picioarele sunt reglabile la fiecare 2,5 cm.

**Observație!** Înălțimea tuturor picioarelor trebuie setată la același nivel.

### Selectare funcții

- Cadrul de mers poate fi echipat cu picioare din spate cu atașamente sau roți.
- Frânele au o funcție de blocare la parcare, activată prin acționarea completă a frânei de mână. Pentru a elibera blocarea, apucați mânerul frânei, strângeți-l și trageți elementul de blocare (situat sub mânerul frânei).

## 4. Specificații tehnice

Lățimea totală	59,5 cm
Lățimea interioară	46 cm
Adâncime totală	54 cm
Ajustarea înălțimii	79-91 cm
Greutate	3,8 kg
Sarcina max.	136 kg

## 5. Comentarii si recomandări

**Timago International Group nu este responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a cadrului de mers, nerespectarea regulilor de siguranță sau pentru utilizarea diferită a scopului pentru care a fost prevăzut.**

## 6. Întreținere

- Cadrul de mers trebuie curățat cu o cârpă umedă, folosind doar apă și detergenți blânzi, certificați de Institutul Național de Igienă.
- **Nu utilizați** pentru curățare: agenți de lustruire, detergenți puternici, agenți abrazivi, înălbitori, benzină sau orice solvenți (există riscul deteriorării

cadrului, defecte vizibile și, în consecință, pierderea drepturilor de garanție).

- Contaminanții trebuie îndepărtați în mod regulat de pe părțile mobile ale cadrului de mers (balamale, șuruburi de prindere, încuietori).










## 7. Condiții de depozitare și transport

Produsul nu trebuie expus la lumina directă a soarelui, apă sau umezeală.

## 8. Detalii garanție

Produsul este acoperit de o garanție, ai cărei termeni sunt descriși în cardul de garanție pe care l-ați primit. În scopuri de garanție, vă rugăm să păstrați dovada achiziției (chitanță sau factură).

## 9. Marcaje

	Număr de referință		Producător
	Număr serie		data de producție
	Număr de serie		Produs medical
	Observație		Citiți instrucțiunile
	Producătorul a evaluat conformitatea cu cerințele esențiale pentru dispozitivele medicale.		

Toată oferta este disponibilă de la distribuitorii noștri. Aflați mai multe pe [www.timago.com](http://www.timago.com). Mulțumim pentru alegerea Timago!

# NÁVOD NA POUŽITIE

## Štvorkolesová chodúľka s brzdami

Kód produktu: JMC-C 3223

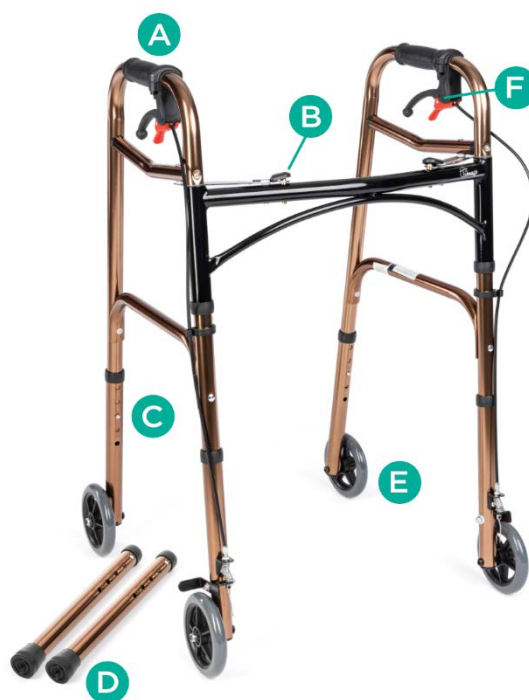


### 1. Prevedenie

Štvorkolesová chodúľka s brzdami je vyrobená z priečne vystuženého hliníkového rámu. Je vybavená prednými nožičkami s 5" plnými kolesami, ručnými brzdami vrátane prídavných parkovacích brzd a vymeniteľnými zadnými nožičkami (s kolieskami alebo nadstavcami). Robustné rukoväte poskytujú dostatočnú stabilitu a pohodlie. Výšku chodúľky možno nastaviť podľa výšky používateľa. Po zložení zaberá chodúľka málo miesta, takže sa ľahko skladuje a prepravuje.

### Komponenty chodúľky:

- A. rukoväť
- B. montáž rámu
- C. nastavenie výšky
- D. protišmykový gumový nadstavec
- E. koleso s priemerom 5"



### 2. Použitie

Štvorkolesová chodúľka s brzdami je asistenčné zariadenie určené pre osoby so zníženou pohyblivosťou, ktoré potrebujú stabilnú oporu a pomoc pri chôdzi. Odporúča sa aj starším ľuďom na udržanie rovnováhy, zlepšenie pohodlia pri chôdzi a zaistenie bezpečnosti proti pádom. Používanie chodúľky má tiež pozitívny vplyv na návrat k aktivite ľudí s ochorením dolných končatín, ktorí majú problémy s lokomóciou alebo vzpriamením.

### 3. Montáž

#### Rozloženie a zloženie chodúľky

- Ak chcete chodúľku rozložiť, vyklopte bočné strany do maximálnej polohy, kým sa rukoväť nezaistia.
- Ak chcete zložiť chodúľku, stlačte plastové časti na hornej časti priečneho rámu a zložte ramená dovnútra.

## Nastavenie výšky

- Výška by mala byť nastavená tak, aby používateľ, ktorý sa opiera o rukoväť, stál tak vzpriamene, ako mu to dovoľuje jeho zdravotný stav, s rukami v odpočinkovej polohe a mierne zohnutými laktami. Nie je vhodné visieť na chodúľke celou váhou tela.
- Ak chcete nastaviť výšku nožičky, zatlačte kovový kolík, vyberte požadovanú výšku a potom polohu zaistite. Nožičky sú nastaviteľné skokom v rozmedzí 2,5 cm.

**Pozor!** Výška všetkých nožičiek musí byť nastavená na rovnakej úrovni.

## Výber funkcie

- V prípade potreby je možné v chodúľke namontovať zadné nožičky s nadstavcami alebo s kolieskami.
- Brzdy majú funkciu parkovacej blokády, ktorá sa aktivuje maximálnym zatiahnutím ručných brzd. Ak chcete uvoľniť blokádu, uchopte rukoväť brzdy, stlačte ju a odtiahnite blokovací prvok (nachádza sa pod rukoväťou brzdy).

## 4. Technická špecifikácia

Celková šírka	59,5 cm
Vnútoraná šírka	46 cm
Celková hĺbka	54 cm
Nastavenie výšky	79-91 cm
Hmotnosť	3,8 kg
Maximálne zaťaženie	136 kg

## 5. Poznámky a odporúčania

**Spoločnosť Timago International Group nezodpovedá za nesprávne používanie chodúľky, nedodržiavanie bezpečnostných pravidiel alebo používanie na iný ako určený účel.**

## 6. Údržba

- Rám chodúľky čistite vlhkou handričkou len s použitím vody a jemných čistiacich prostriedkov certifikovaných Národným ústavom hygieny
- **Nepoužívajte** na čistenie: drsné leštiace prostriedky, silné čistiace prostriedky, abrazívne prostriedky, bielidlá, benzín alebo akékoľvek

rozpúšťadlá (riziko poškodenia rámu, viditeľných chýb a následnej straty nároku na záruku).

- Pravidelne odstraňujte nečistoty z pohyblivých častí chodúľky (závesy, upínacie skrutky, zámky).










## 7. Podmienky skladovania a prepravy

Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému žiareniu, vode alebo vlhkosti.

## 8. Údaje o záruke

Na výrobok sa vzťahuje záruka, ktorej podmienky sú uvedené v záručnom liste, ktorý ste dostali. Na účely záruky je potrebné uschovať doklad o kúpe (účet alebo faktúru).

## 9. Označenia

	Referenčné číslo		Výrobca
	Sériové číslo		Dátum výroby
	Výrobné číslo		Zdravotnícka pomôcka
	Pozor		Prečítajte si návod na použitie
	Výrobca posúdil súlad so základnými požiadavkami na zdravotnícke pomôcky.		

Celý sortiment je vám k dispozícii u našich distribútorov. Viac informácií nájdete na [www.timago.com](http://www.timago.com)

Ďakujeme, že ste si vybrali Timago!

# NAVODILA ZA UPORABO

## Štirikolesna hodulja z zavorami

Koda izdelka: JMC-C 3223



### 1. Izdelava

Štirikolesna hodulja z zavorami je izdelana iz križno ojačanega aluminijastega okvirja. Opremljena je s sprednjimi nogami s polnimi kolesi premera 5", ročnimi zavorami, vključno z dodatnimi parkirnimi zavorami, in zamenljivimi zadnjimi nogami (s kolesi ali nastavki). Stabilni ročaji zagotavljajo ustrezno stabilizacijo in udobje uporabe. Višino hodulje lahko prilagodimo višini uporabnika. Zložena hodulja zavzame malo prostora, zaradi česar je enostavna za shranjevanje in transport.

#### Elementi hodulje:

- A. ročaj
- B. zlaganje okvirja
- C. nastavitev višine
- D. nedrseči gumijasti pokrovček
- E. kolo s premerom 5"



### 2. Uporaba

Štirikolesna hodulja z zavorami je pomožna naprava, namenjena gibalno oviranim osebam, ki potrebujejo stabilno oporo in zaščito pri hoji. Priporočljivo je tudi starejšim ljudem kot pomoč pri ohranjanju ravnotežja, izboljšanju udobja gibanja in zagotavljanju varnosti pred padci. Uporaba hodulje pozitivno vpliva tudi na vrnitev v aktivnost ljudi z obolenji spodnjih okončin in težavami pri gibanju ali vertikalizaciji.

### 3. Montaža

#### Razstavljanje in zlaganje hodulje

- Za razstavljanje hodulje odprite stranice do maksimalnega položaja, dokler se ročaji blokirajo.
- Za zlaganje hodulje pritisnite na plastične elemente na vrhu prečnega okvirja in zložite roke navznoter.

## Nastavitev višine

- Višina mora biti nastavljena tako, da uporabnik, oprt na ročaje, stoji čim bolj vzravnano, kolikor mu zdravstveno stanje dopušča, z rokami v položaju za počitek in rahlo pokrčenimi komolci. Ni priporočljivo viseti na hojici s celotno težo telesa
- Za nastavitev višine stopala pritisnite kovinski zatič, izberite ustrezno višino stopala in nato blokirate položaj. Noge so nastavljive v korakih po 2,5 cm.

**Pozor!** Višina vsakega stopala mora biti na isti ravni.

## Izbira funkcije

- Hodulja je lahko opremljena z zadnjimi nogami z nastavki ali kolesi.
- Zavore imajo funkcijo parkirne blokade, ki se aktivira s polno zategnjeno ročno zavoro. Za sprostitev blokade primate zavorni ročaj, ga stisnite in potegnite blokirni element (ki se nahaja pod zavornim ročajem) stran.

## 4. Tehnična specifikacija

Celotna širina	59,5 cm
Notranja širina	46 cm
Celotna globina	54 cm
Nastavitev višine	79-91 cm
Teža	3,8 kg
Maksimalna obremenitev	136 kg

## 5. Pripombe in priporočila

**Timago International Group ne odgovarja za nepravilno uporabo hodulje, neupoštevanje varnostnih predpisov in nenamensko uporabo.**

## 6. Vzdrževanje

- Okvir hodulje je treba čistiti z vlažno krpo, samo z vodo in blagimi detergenti, certificiranimi s strani Nacionalnega inštituta za higieno.
- Za čiščenje ne uporabljajte: ostrih polirnih sredstev, močnih detergentov, abrazivnih sredstev, belil, bencina ali kakršnih koli topil (lahko povzroči poškodbe okvirja, vidne votline in posledično - izgubo garancijskih pravic).
- Redno odstranjujte umazanijo z gibljivih elementov hojice (tečaji, vpenjalni vijaki, blokade).










## 7. Pogoji skladiščenja in transporta

Izdelek ne sme biti izpostavljen neposredni sončni svetlobi, vodi ali vlagi.

## 8. Garancijski podatki

Za izdelek velja garancija, katere pogoji so opisani v garancijskem listu, ki ste ga prejeli ob nakupu. Za namene garancije morate hraniti dokazilo o nakupu (paragon ali račun).

## 9. Oznake

	Referenčna številka		Proizvajalec
	LOT številka		Datum proizvodnje
	Serijska številka		Medicinski pripomoček
	Pozor		Preverite navodila
	Proizvajalec je ocenil skladnost z bistvenimi zahtevami za medicinske pripomočke.		

Celotna ponudba vam je na voljo pri naših distributerjih.

Več na: [www.timago.com](http://www.timago.com). Hvala da ste izbrali Timago!

# BRUKSANVISNING

## Fyrhjulig rollator med bromsar

Produktkod: JMC-C 3223

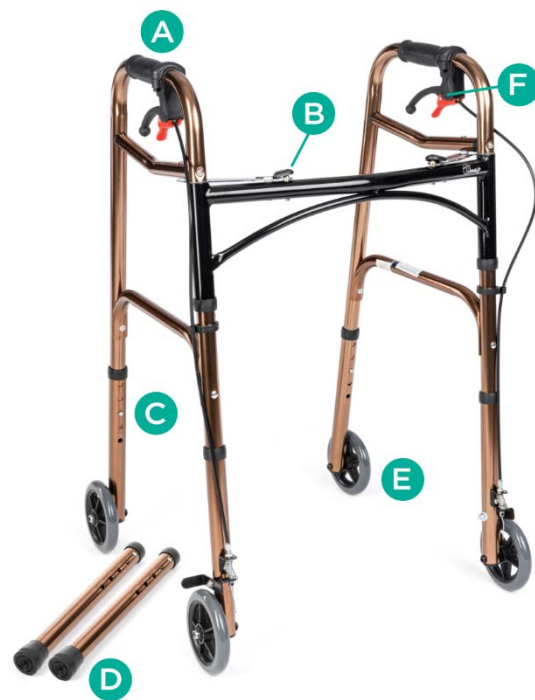


### 1. Utförande

Den fyrhjuliga rollatorn med bromsar är gjord av en korsförstärkt aluminiumram. Den är utrustad med framben med solida hjul med en diameter på 5", handbromsar, inklusive extra parkeringsbromsar, och utbytbara bakben (med hjul eller tillbehör). Solida handtag säkerställer adekvat stabilisering och komfort. Höjden på rollatorn kan justeras efter användarens höjd. När den är ihopfälld tar rollatorn lite plats, vilket gör den enkel att förvara och transportera.

#### Rullatorns delar:

- A. ett handtag
- B. vikning av ramen
- C. höjjustering
- D. halkskydd av gummi
- E. hjul med en diameter på 5"



### 2. Användningsområde

En fyrhjulig rollator med bromsar är en hjälpanordning avsedd för personer med nedsatt rörlighet som behöver stabilt stöd och skydd under gång. Det rekommenderas också för äldre personer att hjälpa till att upprätthålla balansen, förbättra rörelsekomforten och säkerställa säkerheten mot fall. Användningen av en rollator har också en positiv effekt på återgången till aktivitet hos personer med sjukdomar i nedre extremiteterna och problem med förflyttning eller vertikalisering.

### 3. Montage

#### Utfällning av rollatorn

- För att fälla ut rollatorn, öppna sidorna till maximalt läge tills handtagen låses.

- För att vika ihop rollatorn, tryck på plastelementen på toppen av tvärramen och vik armarna inåt.

### Höjjustering

- Höjden bör ställas in på en sådan nivå att användaren, lutad på handtagen, står så rakt som hans hälsa tillåter, med armarna i viloläge och armbågarna lätt böjda. Det är inte tillrådligt att hänga på rollatorn med hela din kroppsvikt.
- För att justera höjden på benet, tryck på metallstiftet, välj lämplig höjd och lås sedan positionen. Benen är justerbara var 2,5 cm.
- Höjden på alla ben måste ställas in på samma nivå.

**Obs!** Höjden på alla ben måste ställas in på samma nivå.

### Val av funktioner

- Rollatorn kan utrustas med bakben med fästen eller hjul.
- Bromsarna har en parkeringslåsfunktion, aktiverad genom att dra åt handbromsarna helt. För att lossa låset, ta tag i bromshandtaget, kläm ihop det och dra bort låselementet (som sitter under bromshandtaget).

## 4. Teknisk specifikation

Total bredd	59,5 cm
Invändig bredd	46 cm
Totalt djup	54 cm
Höjjustering	79-91 cm
Vikt	3,8 kg
Max belastning	136 kg

## 5. Kommentarer och rekommendationer

Timago International Group ansvarar inte för felaktig användning av rollatorn, underlåtenhet att följa säkerhetsreglerna eller för annan användning än för dess avsedda ändamål.

## 6. Underhåll

- Rengör rullators ram med en fuktig trasa, använd endast
- vatten och milda rengöringsmedel som har PZH-certifiering.

- **Använd inte** starka polermedel, kraftiga rengöringsmedel, slipande ämnen, blekmedel, bensin eller lösningsmedel för rengöring (det kan skada ramen, leda till synliga skador och i sin tur förlust av garantin).
- Ta regelbundet bort smuts från rörliga delar av rullatorn (gångjärn, spännbultar, lås).










## 7. Förvarings- och transportförhållanden

Produkten bör inte utsättas för direkt solljus, vatten eller fukt.

## 8. Garantiinformation

Produkten omfattas av garantin som beskrivs i det medföljande garantikortet. För garantianspråk måste du spara kvittot eller fakturan som bevis på köp.

## 9. Markeringar

	Referensnummer		Tillverkare
	numer LOT		Tillverkningsdatum
	Serienummer		Medicinteknisk produkt
	Obs		Läs igenom instruktionerna
	Tillverkaren har utvärderat produkten i enlighet med grundläggande krav för medicintekniska produkter.		

Hela sortimentet är tillgängligt hos våra distributörer. Läs mer på [www.timago.com](http://www.timago.com).





**Timago International Group**

Ossowski Sp. k.

ul. Karpacka 24/12

43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00

F.: +48 33 499 50 11

E.: [info@timago.com](mailto:info@timago.com)



03/2025 (II)